

LIVRET D'ACCUEIL DU MIGRANT (WELCOME BOOKLET OF MIGRANTS)

(Edition 2018)

Remerciements partenaires

L'équipe de CHATEAUROUX de la Pastorale des Migrants
tient à remercier pour leur participation
à l'élaboration et au financement de ce livret :

*(The CHATEAUROUX team of the Pastoral Care of Migrants
wishes to thank for their participation
in the elaboration and financing of this booklet:)*

- La Paroisse des Saints Apôtres et de la Résurrection de
Châteauroux
- Le Secours Catholique du Berry

*“J'ETAIS UN ETRANGER ET VOUS M'AVEZ
ACCUEILLI...”*

(MATTHIEU 25 – 35)

“I WAS A FOREIGNER AND YOU WELCOMED ME ...”

(MATTHEW 25 – 35)



Service de l'Eglise Catholique (A Roman Catholic Church 'Service)

Equipe de CHATEAUROUX (36) CHATEAUROUX ' TEAM

Maison Saint-Martin (Saint-Martin House) – Place Roger Brac - 36000 CHATEAUROUX
06.71.38.70.38

ATTENTION !

Si vous êtes mineur (- de 18 ans), les adresses de ce livret ne vous concernent pas.

Vous devez contacter directement la
Direction de la Prévention et du Développement Social (DPDS)

4 rue Eugène Rolland
36000 CHATEAURoux

Tel : 02 54 08 38 09

IMPORTANT !

If you are a minor (less than 18 years old), you are not concerned by the adresses of this book.

You must directly call the
Direction de la Prévention et du Développement Social (DPDS)

4 rue Eugène Rolland
36000 CHATEAURoux

at the 02 54 08 38 09.

**Bonjour,
Vous arrivez à Châteauroux...**

Ce livret, réalisé par l'équipe de Châteauroux de la Pastorale des Migrants (service de l'Eglise Catholique) est là pour vous aider à trouver le maximum d'informations nécessaires à votre accueil : nourriture, logement, vêtements, urgences santé, démarches...

La Pastorale des Migrants est là pour vous accueillir et essayer de vous donner les renseignements complémentaires dont vous auriez besoin... d'où que vous veniez, vous êtes notre frère...

Nous vous rappelons que les personnes qui vous accueillent dans les associations qui sont répertoriées dans ce livret sont des bénévoles (Elles donnent de leur temps au service du bien commun)...

Il vous est donc demandé de les respecter. Elles font le maximum pour vous... Il ne faut pas leur demander l'impossible.

De même, les personnes qui travaillent dans les services et administrations citées (Préfecture, Police, Mairie, Hôpital...) doivent également être respectées... Elles sont au service du public...

Bienvenue à Châteauroux !

L'équipe de Châteauroux de la Pastorale des Migrants.

**Hello,
You have just arrived in Châteauroux.....**

We, the Pastoral of Migrants are here to welcome you and to try to give to you the information you could need... Where ever you come from you are our brother....

We would like to remind you that the persons who help you in the organisations quoted in this book are mostly voluntary (they give their time for every one).

We ask you to respect them. They do what they can for everyone. You should not ask them for the impossible

Likewise the persons who work in the civil services (police, hospital, town council, prefecture) must be respected. They serve the public.

Welcome to Châteauroux !

The Pastoral of Migrants team of Châteauroux.

LA PASTORALE DES MIGRANTS EST A L'INITIATIVE DE CE LIVRET...

QUI SOMMES-NOUS ?

La Pastorale des Migrants est un service de l'Eglise Catholique.

Son but est d'humaniser la rencontre avec l'étranger, en se rappelant la phrase de Saint Jean-Paul II « En Eglise, nul n'est étranger », servir la fraternité et être artisan de communion dans une seule famille humaine...

Son rôle est

- d'accueillir la personne dans toutes ses dimensions, dans le respect de son identité culturelle et de l'écouter avec tout ce qui l'habite : ses questions, ses souffrances, sa quête de sens, sa joie, sa foi, ses relations...

- d'être solidaire avec nos frères et sœurs venus d'ailleurs en lien avec des associations et des partenaires dans l'Eglise et la société civile pour les soutenir à leur arrivée en France et dans leur chemin d'intégration...

- être artisan de communion pour que chacun puisse prendre une place active dans notre Eglise et nous enrichir mutuellement dans le partage de notre vie et de notre foi.

- faire connaître aux autochtones les problèmes des migrations et s'opposer aux préjugés...

A Châteauroux, l'équipe, composée de personnes venant de pays et d'horizons différents se réunit régulièrement dans un climat chaleureux à la **Maison Saint-Martin – Place Roger Brac – en face de l'Eglise Notre-Dame.**

Plusieurs langues peuvent y être parlées : français, anglais, espagnol, russe, géorgien, arménien, portugais, vietnamien, arabe, allemand, lingala...

Pour nous rejoindre :

Marie-Agnès FOURNIER-MONTGIEUX : déléguée diocésaine –
tel : 06.80.65.79.10

Gérald PREVOT – Châteauroux – tel : 06.71.38.70.38

Ont participé à l'élaboration de ce livret :

Martial ZAMBO, Nadia PAREDES, Pedro SIVILU, Armine GALSTIAN, Margarita KIZIPTZDE, Ago KOFFI, Antoun Ghanem, Jean DUCHESNE, Déolinda DA SILVA, Dieu-merci NGINAMAU, Grace BENABIO...

The Pastoral of the Migrants came up with the idea of this book...

Who are we ?

The Pastoral of the Migrants is a service of the Roman Catholic Church

It aims to humanise the meeting with foreigners as the holy father John Paul II reminds us : « In Church, nobody is foreign, to serve the brotherhood and to be a craftsman of communion in a single human family ... »

Our rôle is

- to welcome people the way they are, with respect for their cultural identity and to listen their questions, sufferings, search for meaning, joy, faith, relationship...

- to affirm our solidarity with our brothers and sisters from other countries, when they arrive and need assistance for integration, supporting them with the help of associations and the Roman Catholic Church's partners

- to be a craftsman of communion for every one being able to take an active place in our church, enrich one another in sharing our lives and faith

- to inform the natives of the migrants' problems and to oppose to the prejudices....

*In Châteauroux, people from different countries and backgrounds meet regularly in a warm climate at the **Saint-Martin'House – Place Roger Brac – in front of Notre-Dame Church.***

We speak several languages including French, English, Spanish, Russian, Georgian, Portuguese, Vietnamese, Arabic, German, Lingala..

To contact us :

*Marie-Agnès FOURNIER-MONTGIEUX : diocesan representative –
tel :06.80.65.79.10*

Gérald PREVOT – Châteauroux- tel : 06.71.38.70.38

The following people elaborated this book:

Martial ZAMBO, Nadia PAREDES, Pedro SIVILU, Armine GALSTIAN, Margarita KIZIPTZDE, Ago KOFFI, Antoun Ghanem, Jean DUCHESNE, Déolinda DA SILVA, Dieu-merci NGINAMAU, Grace BENABIO...



DEMARCHES ADMINISTRATIVES (ADMINISTRATIVE PROCEDURES)

SOLIDARITE ACCUEIL – Recevoir ses courriers (To receive your letters)

20 Avenue Charles de Gaulle – 36000 CHATEAUROUX
Tel : 02.54.27.77.17

Horaires : Lundi au Vendredi : 9H-12H – 13H30-17H30
(Opening hours: from Monday to Friday: 9H-12H – 13H30-17H30)

MAIRIE DE CHATEAUROUX (CHATEAUROUX TOWN HALL)

Place de la République – 36000 CHATEAUROUX
Tel : 118612

Horaires: Lundi au vendredi de 9H-17H
(Opening hours: from Monday to Friday: 9H-17H)

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS) (COMMUNAL CENTER OF SOCIAL ACTION)

1 rue de la Manufacture Royale - 36005 CHATEAUROUX
Tel : 02.54.34.42.84

Horaires : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h30.
(Opening hours: from Monday to Friday: 9h - 12h30 / 13h30 - 17h30)

MISSION LOCALE POUR LES JEUNES DE 16 A 25 ANS (LOCAL MISSION FOR YOUTH FROM 16 TO 25 YEARS)

24 rue Bourdillon - 36000 CHATEAUROUX Tel : 02.54.07.70.00

Horaires : du lundi au dimanche de 9H à 12H30 et de 14H à 18H
(Opening Hours: from Monday to Sunday : 9H-12H30 / 14H-18H)

DEMANDES DE REGULARISATION (REGULARIZATION) PREFECTURE DE L'INDRE (PREFECTURE OF INDRE)

Adresse postale (*postal adress*) : Place de la Victoire et des Alliés - CS
80583 - 36019 CHATEAUROUX Cedex

Accès (*access*) : Rue des Jeux Marins
Tel : 02.54.29.50.00

Horaires d'ouverture des bureaux de la nationalité (ressortissants étrangers)
du lundi au vendredi : 9h00 à 12h30

Accueil téléphonique :

si vous ne pouvez vous déplacer, vous pouvez joindre le numéro suivant :
02 54 29 51 33, de 14h00 à 16h00 du lundi au vendredi

*(Opening hours of the Office for nationalities (foreigners): from monday
to friday from 9h00 to 12h30)*

Telephone:

If you cannot move you can call this number :

02 54 29 51 33, from 14h00 to 16h00 from Monday to Friday)

DEMANDE D'ASILE (AZYLUM)

PLATEFORME D'ACCUEIL DES DEMANDEURS D'ASILE (PADA) DE TOURS (PLATFORM FOR RECEIVING ASYLUM SEEKERS OF TOURS)

Adresse : Rue Blaise Pascal, 37000 Tours
Téléphone : 02 47 31 01 70

POLICE MUNICIPALE (LOCAL POLICE)

3 place de la Gare – 36000 CHATEAUROUX
Tel : 06.34.36.36.36

POLICE NATIONALE (NATIONAL POLICE)

Boulevard George-Sand – 36000 CHATEAUROUX
Tel : 02.54.08.50.17 ou (or) 17



**OU DORMIR?
(WHERE TO SLEEP...)**

SOLIDARITE ACCUEIL - (SIAO)

20 Avenue Charles de Gaulle – 36000 CHATEAUROUX

Tel: 115 (numéro gratuit - free number)

Horaires : Lundi au Vendredi : 9H-12H – 13H30-17H30

(Opening hours: From Monday to Friday: 9H-12H – 13H30-17H30)



**OU SE DOUCHER?
(TO TAKE A SHOWER...)**

Possibilité à l'**accueil de jour** (géré par le Secours Catholique)

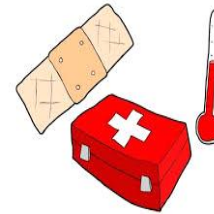
À côté de l'Eglise Saint-Jacques - Rue Stéphane Mallarmé

(Se doucher, laver son linge, prendre un café, se tenir au chaud...)

*(Possibility to **the reception of day** (managed by Secours Catholique)*

Next to the Saint-Jacques Church - Street Stéphane Mallarmé

(Showering, washing clothes, having coffee, keeping warm ...)



SANTE (HEALTH) ...

HOPITAL – Urgences (Emergencies HOSPITAL)

216 avenue de Verdun – 36000 CHATEAUROUX

Tel : 02.54.29.60.00 ou (or) 112

SERVICE DE PREVENTION SPECIALISE (SPECIALIZED PREVENTION SERVICE)

1 allée Buffon - Appartement N° 2 - 36000 CHATEAUROUX

Tel: 02.54.27.03.48

URGENCES VITALES!!! (VITAL EMERGENCIES!!!)

POMPIERS (FIREMEN): 18

SAMU (EMERGENCY MEDICAL SERVICE): 15



OU MANGER? (WHERE TO EAT...)

L'ASSIETTE

Café-restaurant solidaire

62bis avenue de La Châtre – 36000 CHATEAUROUX
Tel : 06.36.59.87.64

Horaires : Lundi au vendredi : 12H-17H
Prix du repas: 3 €

(Opening hours: From Monday to Friday: 12H-17H
Meal price: 3 €)

BANQUE ALIMENTAIRE

9 boulevard d'Anvaux – 36000 CHATEAUROUX
Tel: 02.54.22.64.28

Horaires: Lundi au dimanche: 9H-12H30 et 14H-18H

(Opening hours: From Monday to Sunday: 9H-12H30 and 14H-18H)

SECOURS POPULAIRE

115-117 avenue des Marins – 36000 CHATEAUROUX
Tel : 02.54.27.12.96

Horaires : Lundi au Vendredi : 10H-12H et 14H15-17H15 (sauf jeudi 14H15-16H30)
Fermé samedi et dimanche

(Opening hours : From Monday to Friday: 10H-12H and 14H15-17H15
(except on Tuesdays 14H15-16H30)
Closed on Saturdays and Sundays)

SOLIDARITE ACCUEIL EN LIEN AVEC LE SECOURS CATHOLIQUE

Rue Stéphane Mallarmé (à côté de l'Eglise Saint-Jacques) – 36000 CHATEAUROUX

LES RESTAURANTS DU COEUR DE L'INDRE

9 Boulevard d'anvaux- 36000 CHATEAUROUX
Tel : 02 54 22 50 56

Horaires : Lundi, mercredi, vendredi : 9H-12H
Fermé: mardi, jeudi, samedi, dimanche

(Opening hours: Monday, Wednesday, Friday: 9H-12H
Closed: Tuesday Thursday Saturday Sunday)

EPICERIES SOCIALES (SOCIAL DRINKS)

DOMIFASOL - 39 Ave François Mitterrand
Tel : 09 52 98 83 99

LE P'TIT - 26 avenue de Blois
Tel : 02 54 34 44 72

AU PANIER GARNI
2 bis avenue Bernard Louvet
Tel : 02 54 22 20 33

L'ENVOL

Maison de quartier Beaulieu - 6 rue max hymans
Tel : 08 99 37 66 76

1 G'EST

Maison de quartier Est - 1 rue Jules Massonet
Tel: 02 54 07 01 31



OU S'HABILLER? (WHERE TO FIND SECOND HAND CLOTHES)

SECOURS CATHOLIQUE - Côté Cœur, Côté Fringues

119 avenue de La Châtre – 36000 CHATEAUROUX

Horaires : lundi et vendredi de 14H30-17H30

Mercredi : 10H-12H et 14H30-17H30

Fermé: Mardi, jeudi, samedi et dimanche

(Opening hours : Mondays and Fridays : 14H30-17H30

Wednesdays: 10H-12H and 14H30-17H30

Closed on: Tuesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays)

SECOURS POPULAIRE

115-117 avenue des Marins – 36000 CHATEAUROUX

Tel : 02.54.27.12.96

Horaires : lundi au Vendredi : 10H-12H et 14H15-17H15 (sauf jeudi 14H15-16H30)

Fermé : samedi et dimanche

(Opening hours : From Monday to Friday : 10H-12H and 14H15-17H15

(except on Thursdays 14H15-16H30)

Closed on Saturdays and Sundays)

CROIX ROUGE

82 bld George Sand - 3600 CHATEAUROUX

Tel : 02 54 22 12 09

Horaires : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 14H à 17H

Fermé : mercredi, samedi et dimanche

(Opening hours: Mondays Tuesdays, Thursdays, Fridays: 14H-17H

Closed Wednesdays, Saturdays and Sundays)

EMMAUS

La Tristerie – 12 allée Abbé Pierre – 36130 DEOLS

Tel : 02.54.27.42.09

Horaires : mardi, mercredi et vendredi : 14H-17H30

Samedi : 10H-12H et 14H-17H30

Fermé : lundi, jeudi et dimanche

(Opening hours : Tuesdays, Wednesdays and Fridays : 14H-17H30

Saturdays: 10H-12H and 14H-17H30

Closed on Mondays, Thursdays and sundays)

AGIR - LA BOUTIQUE

126 avenue des Marins - 36000 CHATEAUROUX

Tel : 02.54.07.37.63

Horaires : lundi de 14 à 18h

Du mardi au jeudi de 10h à 18h

Vendredi et samedi de 9h à 18h

Fermé le dimanche

(Opening hours : Monday : 14-18H

Tuesdays, Wednesdays and Thursdays : 10H-18H

Friday and Saturday : 9H-18H

Sunday: closed)

**OU APPRENDRE LE
FRANÇAIS ?
(WHERE TO LEARN
FRENCH)**

ATELIERS DE FORMATION FLE

CENTRE SOCIAL SAINT-JEAN

2-6 rue Edith Piaf - 36000 CHATEAUROUX

Tel : 02.54.60.38.60

CENTRE SOCIAL BEAULIEU

6 rue de Provence - 36000 CHATEAUROUX

Tel : 02 54 34 03 60

MAISON DE QUARTIER VAUGIRARD SAINT-CHRISTOPHE

95 rue de Vaugirard - 36000 CHATEAUROUX

CENTRE SOCIAL TOUVENT

7 allée du Commerce

36000 CHATEAUROUX

C-FOR

rue Georges Clémenceau - 36130 DEOLS



**COMMENT SE DEPLACER ?
(BE MOVED)**

BUS

Tous les bus de ville sont gratuits !

Ils vous permettent de vous déplacer d'un point à l'autre de la ville très facilement.

Le point central par où passent tous les bus est la Place Voltaire.

(All city buses are free!

They allow you to move from one point to another of the city very easily.

The central point through which all buses pass is Place Voltaire.)



MOB D'EMPLOI 36

29 rue Bernadin - 36000 CHATEAUROUX

Tel : 02 54 27 26 31

Si vous avez besoin d'un moyen de locomotion pour vous rendre à votre emploi...

(If you need a means of transportation to get to your job ...)



OU PRIER? (WHERE TO PRAY)

Vous êtes catholique ?

Messe chaque dimanche

A 9H30 – A l'église Notre Dame – Place Roger Brac.

A 11H – A l'église Saint-André – Place Voltaire (où vous pourrez rencontrer les membres de la Pastorale des Migrants)

D'autres messes se déroulent dans d'autres églises de la ville...

Vous pouvez contacter le **Père Stéphane MARITAUD**
au presbytère -35 rue du 14 Juillet –
Tel : 02.54.34.12.70

(Are you a catholic?)

Here are the services: each sunday

at 9h30 at Notre-Dame 'church - Place Roger Brac

at 11h at Saint-André' church - Place Voltaire

You would meet there members of the Pastoral

There are other services in other churches of Chateauroux

You can contact **Father Stéphane MARITAUD**
in the rectory -35 rue du 14 Juillet –
Tel: 02.54.34.12.70)

Il n'y a pas de culte orthodoxe à CHATEAUROUX.

(There is no orthodox service in Chateauroux)

Vous êtes protestant ? (Are you a protestant ?)

Voici les différents contacts (*Here are the several contacts*) :

- Eglise Réformée (EPUF) – 54 rue Montaigne – Président : Monsieur DONZON
Tel : 06.07.18.95.50
- Eglise Adventiste – Pasteur Claude Philippe VECKRINGER –
tel : 06.63.41.62.05
- Assemblées de Dieu (Pentecôtistes) – 3 rue de la Concorde –
Pasteur Michel MILIAT tel : 02.54.34.43.91
- Eglise Baptiste – 5 Allée des Lucioles – Pasteur Paul Dowling –
Tel : 02.54.07.61.92
- Association AESP - 11 rue Jacques Coeur - José KISSOKA
Tel : 06.52 83 62 26

Vous êtes musulman ?

Contactez la déléguée diocésaine de l'Eglise Catholique pour les relations avec l'Islam. Elle vous orientera vers les mosquées de la ville :

Monique Perret - Tel : 02 54 07 78 19

(Are you a muslim?)

You can contact the catholic church 'diocesan delegate for the relations with Islam. She would direct you to the mosques of the town

Monique Perret - Tel: 02 54 07 78 19)

Il n'y a pas de culte juif à CHATEAUROUX.

(There is no jewesh service in Châteauroux)

